教会简介 About Us

木城华人基督教会
Chinese Christian Church of Woodbury
3311 Commonwealth Ave, Woodbury, MN 55125
Tel: 651-644-9321 Email: contact@3cw.org

母会 Affiliation: 双城华人基督教会 Twin City Chinese Christian Church
立堂日期 Established: 二零零四年九月 September 2004
崇拜取用的语言: 国/英 语
Languages used during worship: Mandarin Chinese and English
部份时间传道人 Part-Time Minister: 陈克勇弟兄 Keh-Yeong Tan
理事会 Governing Board: 詹炯煌 Simon Chan, 冯信安 Simon Fung, 吴沛义 Dennis Ngo, 吴翊飞 Ed Woo, 吴天纵 Tien Wu.

今日的同工 Today's Coworkers

儿童主日学教师 Children Sunday School Teachers: 2-3 yr. 黄淑贞 Sue Ngo 伍静娥 Jessica Tan **4-K** 郑宜欣 Janet Chan, 吕仲愷Albert Lui; **1-3G** 王慧娴 Vivian Leung, 朱子琳 Jennifer Chu; **4-6G** 吴纲华 Jean and 朱焕章 Peter Chu **崇赞小组 Praise Team**: 彭凤怡 Carol Tsuei; 崔荫慈 Angie Tsuei; 高洁微 Fanny Fouk ; 吴沛义 Dennis Ngo. **招待 Ushers / Greeters**: 吴天纵 Tien/ 刘明湄 Jeannie Wu. **音响 Audio**: Rolly Venegas. **投影机 Projector**: 黄锡荣 Joshua Wong. **器材搬运 Moving Team**: 吴沛义 Dennis Ngo, 吴天纵 Tien Wu, 张世安 Shian Zhang

笔记 Notes _____

欢迎您今天与我们一起崇拜．我们愿意更认识您．请散会后到迎新台，让教会的同工来招待和了解您在属灵上的需要． *We are glad that you can come to worship with us today. Please visit our Welcome Table after the service. Let us know how we may help you with your spiritual needs.*

主日崇拜和儿童主日学
Worship Service and Sunday School
9:30 – 10:50 am

主日崇拜周报
Worship Bulletin

二零零五年十月二十三日
October 23rd, 2005

"夫妻或独身必在主内成长
Married to be One or Stay as One to Grow in Christ"
哥林多前书 *1 Corinthians 7:1-9*
伍宇卫长老 ***Elder Samuel Ng***

今日經文

又要以耶和華爲樂，他就將你心裡所求的賜給你

Delight yourself in the Lord and he will give you the desires of your heart.

诗篇 *Psalm 37:4*

带人信主，分享主爱，增长灵命，装备事奉
Lead to Christ . Nurture to Love . Develop to Maturity . Equip to Serve

崇拜程序 Service Program

诗歌敬拜	崇赞小组 Praise Team	.....Praising & Praying

赞美诗歌 Songs of Praise – 圣哉，圣哉，圣哉，万军耶和华 *Holy Holy Holy Is the Lord of Hosts ;* 赞美主圣名 *Praise the Name of Jesus ;* 乐哉家庭 *Happy the Home When God is There;* 奇妙十架 *When I Survey the Wondrous Cross ;* 向高处行 *Higher Ground* (*Response* 回应)

圣餐	伍宇卫长老 Elder Ng	.....Partaking the Holy Communion
奉献祷告	江显宗 Steven Kong	.....Giving our Offerings
欢迎来宾和报告	江显宗 Steven Kong	.....Welcoming Friends & Announcements
读经.....	江显宗 Steven Kong 林前 *1 Cor 7:1-9*	.....Reading God's Word
信息.....	伍宇卫长老 Elder Ng	.....Hearing God's Word

周怡君姐妹 翻译 Interpreted by Susan Kong

回应诗歌.....	崇赞小组 / 会众 Praise Team & Congregation	.....Responding to God's Word with Song
祝祷	陈克勇弟兄 *Keh Yeong Tan*	.....Benediction
默祷，散会.....	会众 / Congregation	.....Silent Prayer
团契交往时间.....	会众 / Congregation	.....Fellowship

笔记 Notes _____

活动日历表 Events Calendar

10/31 CCCW 秋节儿童欢聚将于10/31(周一)晚上6:30-8:30在Stonemill Farms Community Center 举行. 欢迎家庭参加，请在欢迎桌报名. A Fall Festivall for CCCW kids is planned for 10/31 from 6:30-8:30 pm at Stonemill Farms Community Center. Please sign up at the welcome desk.

报告事项 Announcements

- 教会 (T4C)将于12/27/05 – 1/8/06差遣一队讲国语的短宣队到德国鲁尔区参加该地华人宣教、培训工作。有意者请向马牧师或陆慧珠(Amy Lee)姊妹索取报名表及说明。

- 崇拜后请会员在礼堂后拿取T4C 2006年度的财政预算议案；10/30崇拜后12:15-1:30有预算沟通大会，11/13会员大会投票表决教会下年度预算，并推选执事/董事提名委员三名(每语言代表一名)，会员请务必出席。

- 下主日(10/30)开始**冬令时间**，请记紧于周六晚把时钟拨慢一小时。

– 教会现正征聘一位部份时间簿记员接替伍静仪姊妹，详情请与人事部黄本超执事(651-483-0717 或 yuenha@comcast.net) 或教牧同工联络。

– 弟兄姐妹们如果有意成为本教会的会员，请与冯信安弟兄联络.

- 11/6 T4C 教会感恩节午餐，我们需要22-25只(15-20磅)烤好的火鸡，如弟兄姊妹愿意捐赠，请在走廊报告栏上登记或与李传伟执事联络(steviebeelee@yahoo.com) ；并将邀请各团契/小组准备蔬菜及甜点。

-恭喜Steve & Helen (傅世晓夫妇)于10/17添得双胞胎，取名Allison Shaw-Chi (4磅7盎士) 和Noah Shaw-Shing (5磅6盎士)，母子们平安。

-Our church (T4C) will send a Mandarin speaking **short-term missions team** to Ruhrgebiet Valley, Germany from Dec 27 through Jan 8. Please pray for the team.

- Copies of the T4C **2006 proposed budget** are available at the back of the sanctuary. Members please pick up a copy to review. A **communication meeting** to discuss the budget proposal will be held next Sunday, Oct 30 12:15-1:30 pm. **Voting** for 2006 budget and **election** of Deacon and Trustee Nomination committee will take place on Nov 13. Three committee members will be elected; one from each congregation.

- **Daylight Saving Time** ends this Sat, Oct 29. Please remember to turn your clock one hour backward.

-T4C is looking for **a part-time bookkeeper** to succeed sister Finny Ng who resigned last week. For details please contact the personnel deacon Tony Wong at 651-483-0717; yuenha@comcast.net or the pastoral staff.

- If you are interested in becoming a member of our church, please contact Simon Fung for details.

- In preparation for **Thanksgiving luncheon** on November 6, we would like to ask for donations of 22 to 25 turkeys (15 to 20 lb each). If you are interested, please sign up on the bulletin board or contact Stevie Lee (steviebeelee@yahoo.com). In addition, we will be contacting a few fellowships to prepare vegetables and desserts. .

- **Congratulations** to Helen & Steve Fu for their new twins, Allison Shaw-Chi, 4 lb 7 oz and Noah Shaw-Shing, 5 lb 6 oz born on Oct 17th. The babies and mom are doing fine.

10/16/05 出席人数 Attendance	奉献 Offering	
成人/青少年/ 儿童 Adult/Youth/Children	10/16/05	全年至今 YTD
70/12/40	$1,625	$53,268.64